



Lasse Ansaharju ja SusuPetal

Kultainen talja - Golden Fleece

irrallisia kuvitelmia - loose imaginations

Lasse Ansaharju

photo

SusuPetal

text

KULTAINEN TALJA

irrallisia kuvitelmia

GOLDEN FLEECE

loose imaginations

© 2014 Lasse Ansaharju, valokuvat, photos

© 2014 SusuPetal, tekstit, text

Kustantaja: BoD – Books on Demand, Helsinki, Suomi

Valmistaja: BoD – Books on Demand, Norderstedt, Saksa

ISBN: 9789523184220



Unelmia on kahdenlaisia, niitä jotka toteutuvat ja niitä jotka eivät toteudu. Käsissäsi on nyt yhden miehen toteutunut unelma. Jossakin aivolohkojeni takaosissa on jo viime vuosituhanneilta lähtien kytenyt ajatus valokuvakirjan julkaisemisesta. Tämäkin teos olisi edelleen pelkästään aivolohkoissa ilman kulttuurin moniosaajan SusuPetalin ansiokasta apua. Hänen arvonsa ei rajoitu pelkästään kuvieni tekstittämiseen, vaan hänellä on kaiken kaikkiaan itseäni enemmän ymmärrystä ja kokemusta kaikesta kirjan tekemiseen ja julkaisemiseen liittyvästä prosessoinnista.

Katukuvaus on aina ollut lähellä sydäntäni. Luontevaa onkin, että tämän teoksen kuvitus noudattaa enimmäkseen kyseistä genreä. Osa kuvatuista tietää tulleen kuvatuksi, osa ei. Tekninen täydellisyys ei aina toteudu katukuvauksessa, mutta usein tunnelma korvaa tekniset puutteet. Kuvat olen ottanut lomamatkoillani vuosina 2008 - 2013. Kuvausmaita ovat Kreikka, Itävalta, Italia, Espanja, Ranska, Saksa, Slovenia, Tshekki, Unkari ja Kuuba.

Valokuvaajana olen itseoppinut. Jo ennen digiaikaa otin usein kuvia periaatteella: ota tarpeeksi kuvia, joku saattaa onnistuakin.

There are two kinds of dreams. You're holding in your hands a dream that came true, this photo book.

Street photography is close to my heart. I've shot these photographs on my journeys to Greece, Austria, Italy, Spain, France, Germany, Slovenia, Czech, Hungary and Cuba.

Lasse



Kun Lasse Ansaharju pyysi minua tekstittämään ottamiaaan valokuviaan, olin enemmän kuin innoissani. Olen aina pitänyt sanoilla kuvittamisesta ja parasta tässä yhteisprojektissa oli se, että kuvat eivät olleet omiani. Lasse on katsonut, nähnyt ja kuvannut, hänellä on omat ajatuksensa ja tulkintansa valokuvistaan. Niistä en tiennyt mitään, teksteissäni kirjoitan tarinan, jonka minä näen. Kuva puhuttelee jokaista katsojaa eri tavalla, myös tavoilla, jotka tulevat toisinaan kuvaajalle yllätyksenä. Kuva on vahva. Tekstini ovat sivuhuomautuksia näihin kuviin. Katso ja näe oma tarinasi. SusuPetal on taiteilijaminäni, taiteen itseoppineena sekatyöläisenä kirjoitan, maalaan, valokuvaan ja teen käsitöitä

When Lasse Ansaharju asked me to write texts to his photographs, I was more than thrilled. I've always been eager to illustrate with words, and the best thing in this joint project was that these photographs were not mine. Lasse has looked, seen and taken his photographs, he has his own thoughts and interpretations of them. I didn't know anything about these thoughts of his, in my texts I tell stories I see in his photographs.

An image speaks to each viewer in a different way. It also addresses you in ways that sometimes come as a surprise to the creator of the image. An image is powerful. My texts are sidelines to these photos. Look and see your own story.

SusuPetal is my alter ego. As a self taught jill-of-all-trades in art, I write, paint, take photos and make handicraft.

SusuPetal



Malja elämälle, malja nuoruudelle, malja meille!
Tule mukaan, unohda itsesi hetkeksi, sukella iloomme. Elämä on liian pitkä vain kärsimiseen.

*A toast to life, a toast to youth, a toast for us!
Come along, forget yourself for a while and dip into our joy. Life is too long to only suffer.*



Tunnen itseni kauniiksi. Tämä tunne tekee minut iloiseksi. Onnelliseksi.
Pystyn lentämään!

*I feel beautiful. This feeling makes me glad. Happy.
I believe I can fly!*



Kesällä emme ajattele talvea.
Talvella emme ajattele muuta kuin kesää.

*In the summer we don't think about winter.
In the winter we think about nothing else than summer.*



Tunnen tuon ilmeen. Paras olla hiljaa. Ainakin hetken aikaa.
Tiedän, miten saan hänet hymyilemään. Ihan kohta.
Ikävöin jo hänen hymyään.

*I know that expression. It is best to be quiet. At least for a while.
I know how to make her smile. Soon.
I already miss her smile.*



Kultainen talja sisältää kuvia ja kertomuksia ympäri maailmaa. Kuvaaja Lasse Ansaharju on erikoistunut katukuvaukseen, kuvat ovat satoa hänen matkoiltaan.

SusuPetal on sanoittanut tunnelmiaan, jotka ovat syntyneet Lassen kuvia katsoessa.



BoDTM
BOOKS on DEMAND

www.bod.fi